



Espanhol para Concursos

PROF. ADINOÉL SEBASTIÃO



Os comentários sobre a prova estarão disponíveis nestes endereços:

Página do professor: www.adinoel.com

Telegram: <https://t.me/espanholconcursos>



Concurso: Auditor Fiscal do Tesouro Nacional (AFTN)

Ano: 1998

Banca: ESAF

Prova com adaptações para fins didáticos



La piel

Hay un capitalismo fibroso y redondo que es Occidente, mientras ha venido creciendo sobre él una piel de diferente grosor que representan, por ejemplo, Latinoamérica y Asia. Estas epidermis o economías periféricas poseen la condición de propagar sus células con enorme facilidad y de crear grandes fenómenos en cuanto excrecencias.

De una de esas excrecencias se constituyó en poco tiempo la consistencia dura de Japón que, desde el exterior, fue penetrando como un acero en el núcleo central del sistema y hasta la misma alcoba de los Siete Grandes. Ahora, esa lanza del mundo asiático ha entrado en incandescencia perversa y quema a derecha e izquierda; prende algunos fuegos en las áreas de Occidente, pero carboniza bosques enteros de empleo y prosperidad en su vecindario. Aquí aún funcionan algunos cortafuegos, muros que contrarrestan las llamas financieras de millones de toneladas de corrupción, pero entre los vecinos asiáticos, peor pertrechados, apenas salidos de la miseria, los enseres y los seres arden como trapos.

El desplome de las bolsas mundiales nada tiene que ver con una catástrofe natural, aunque la dinámica del espectáculo total pretenda investirlo con la misma escenografía. Tras esa hecatombe hay una deliberada estafa, tras los millones de muertos e indigentes que provocará la recesión se agrupa un grupo de famosos asesinos. Al otro lado de la pobreza que cubrirá como una pelagra más la piel de Asia se agazapa una partida de magnates que ya ajustan su poder a la magnitud del mundo.



36. En el texto, la expresión "a derecha e izquierda" (l. 14) significa

- A) intensamente
- B) de forma conservadora
- C) en sentido horizontal
- D) enérgicamente
- E) sin distinción

Comentários

A questão 36 apresenta a expressão "*a derecha e izquierda*" e pergunta o que ela significa dentro do texto. Essa expressão está inserida nesta parte do texto:

Ahora, esa lanza del mundo asiático ha entrado en incandescencia perversa y quema a derecha e izquierda; ...



Antes de partirmos para a análise da questão, vamos dar uma dica.

Olhem para a questão acima e procurem por palavras **sinônimas** ou que dentro do texto tenham o mesmo significado.

Se fizerem isso, notarão que as alternativas "A" e "D" trazem as palavras "*intensamente*" e "*enérgicamente*" quem na língua portuguesa significam: "intensamente" e "energicamente". Ou seja, essas palavras têm o mesmo significado quando colocadas dentro do texto. Vejamos:

Ahora, esa lanza del mundo asiático ha entrado en incandescencia perversa y quema **intensamente**; ... (grifo nosso)

Ahora, esa lanza del mundo asiático ha entrado en incandescencia perversa y quema **enérgicamente**; ... (grifo nosso)

Percebam que "queimar intensamente" e "queimar energeticamente" tem o mesmo sentido de "queimar com força" e "queimar forte". E, o que isso quer dizer?

Ora, em questões com cinco alternativas só uma alternativa é correta. E, se temos alternativas sinônimas ou com o mesmo sentido, elas não podem ser a resposta da questão, pois se uma delas estiver correta a outra também estará.



Desse modo, na questão em tela, já podemos eliminar as alternativas "A" e "D", pois elas contêm palavras com o mesmo sentido.

Após essa eliminação, sobram as alternativas "B", "C" e "E" para analisar.

Vamos substituir a expressão "*a derecha e izquierda*" pela expressão oferecida na alternativa "B":

Ahora, esa lanza del mundo asiático ha entrado en incandescencia perversa y quema **de forma conservadora**; ... (grifo nosso)

Notem que queimar para direita e esquerda não é a mesma coisa que queimar de forma conservadora. Se queima para direita e esquerda, queima bastante. Então, eliminamos essa alternativa.

Vamos substituir a expressão "*a derecha e izquierda*" pela expressão oferecida na alternativa "C":

Ahora, esa lanza del mundo asiático ha entrado en incandescencia perversa y quema **en sentido horizontal**; ... (grifo nosso)

Notem que até faz sentido dizer que o fogo queima em sentido horizontal quando o fogo acontece na vida real. De fato, o fogo queima para direita, para esquerda, para todos os lados. No entanto, o texto está utilizando uma metáfora. A expressão "*a derecha e izquierda*" dentro do texto, não está no sentido real. Então, eliminamos também essa alternativa.

Vamos substituir a expressão "*a derecha e izquierda*" pela expressão oferecida na alternativa "E":

Ahora, esa lanza del mundo asiático ha entrado en incandescencia perversa y quema **sin distinción**; ... (grifo nosso)

Notem como faz sentido a substituição. Aliás, o texto teria ficado mais compreensível se o autor tivesse utilizado a expressão da alternativa.

Gabarito: E



Bibliografia

The Free Dictionary by Farlex. Disponível em < <https://es.thefreedictionary.com>>.

Dicionário da Real Academia Espanhola. Disponível em < <https://dle.rae.es> >.

Dicionário Aulete Digital. Disponível em <aulete.com.br>.